



大会
第五十四届会议
正式记录

Distr.: General
4 November 1999
Chinese
Original: English

第三委员会

第9次会议简要记录

1999年10月12日,星期二,下午3时,在纽约总部举行

主席: 马丁内斯女士(副主席).....(厄瓜多尔)

目录

议程项目 109: 提高妇女地位 (续)*

议程项目 110: 第四次妇女问题世界会议成果执行情况 (续)*

* 委员会已决定一并审议的项目。

本记录可以更正,请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

由于主席加卢什卡先生(捷克共和国)缺席,副主席马丁内斯夫人(厄瓜多尔)代行主席职务。

下午3时15分宣布开会

议程项目 109:提高妇女地位(续)(A/54/3,38/Rev.1(补编), 98, A/54/123-E/1999/66, A/54/124, A/54/156-E/1999/102, A/54/156/Add.1-E/1999/102/Add.1, A/54/224, 225, 341, 342, 352, 405)

议程项目 110:第四次妇女问题世界会议成果执行情况(续)(A/54/124,264,354)

1. Vienravi 女士(泰国)强调妇女对泰国发展的长期贡献。尽管泰国妇女在当代社会中已经承担起了新角色和新责任,包括更充分地参与政治经济领域里的活动,可是泰国的妇女参与这些活动的任职人数仍然不够。泰国政府渴望在男女之间建立一种牢固的关系,以便创造一个有助于个人不分性别地发挥潜力的社会。

2. 泰国是《消除对妇女一切形式歧视公约》和《妇女政治权利公约》的缔约国,因此衷心欢迎通过《任择议定书》,希望在人权日(12月10日)签署《任择议定书》。

3. 泰国政府特别重视国家和区域打击贩卖妇女和儿童的努力。妇女事务全国委员会办公室与非政府组织和国际社会合作,协调努力推动这方面的工作。泰国代表团很高兴地宣布,最近颁布的立法宣布贩卖者犯法,承认被贩卖人员为受害者。而且,作为1996年在斯德哥尔摩召开的反对利用儿童从事商业色情活动世界大会后续行动的一部分,妇女事务全国委员会办公室已经制订了有效的体制办法,起草了一项程序规则作为政府当局和非政府组织对待受害者的标准。目前正在起草一份谅解备忘录,以促进泰国和柬埔寨在这一问题上的跨境合作;希望把这种合作扩大到整个区域。

4. 该区域正在努力争取全面执行有关妇女和儿童的国际文书,加紧努力以提高处境不利妇女平等参与劳动力市场的能力。

5. 泰国致力于同国际社会合作提高妇女的地位,支持在第四次妇女问题世界会议所打下的基础上百尺竿头更进一步。在这方面,泰国支持审议《北京行动纲要》所载的十二个重大关切领域,审议为采取进一步行动而建议的四个互相交叉的主题。泰国代表团认为“人的安全与社会保护”主题与本项目有特别关系。

6. Ahmed 女士(苏丹)说,在一个适合各国特点的综合框架内可以最有成效地提高妇女地位。正义原则是苏丹政策的指南,因此,苏丹妇女在生活的各个方面发挥了显著的作用,她们有接受教育和培训的机会,在工作、报酬和参政方面与男人平等。妇女的权利和责任在国家现行的10年综合战略中得到了完全承认,1998年的《永久宪法》申明所有苏丹人在权利和责任方面一律平等。

7. 苏丹是最先对妇女问题世界会议所提建议做出反应的国家之一,已在有关各部和所有行政区设立了妇女股。苏丹正在竭尽全力执行大会有关决议和北京会议的成果。有越来越多的非政府组织,特别是妇女组织,在扫盲、革除陋习、缓解贫困、照料儿童、家人和社会易受伤害群体包括残疾人和老人方面发挥了重要作用。

8. 可是,因为缺乏外国合作,社会服务不足,南方受战争影响地区缺乏基础设施,所以苏丹很难执行有关妇女的方案。南方有300多万人流离失所,其中有70%是妇女和儿童,而且,1998年8月美国袭击了希法制药厂,妇女和儿童因此失去了许多重要药物。无理使用武力打击平民目标,尤其是打击满足妇女和儿童基本需要的目标,是公然违反国际法的行径。这也侵犯了生命权和健康权等人权。

9. 北京会议的成果是争取在社会各部门赋予妇女权力的第一步。鉴于大会特别会议即将召开,必须审查和评价这一成果,处理特别是在发展中国家妨碍执行这一成果的问题。捐助国务必兑现有有关官方援助、削减债务负担及加强南北伙伴关系的义务。

10. Valdivieso 先生(哥伦比亚)说,有本公约和《任择议定书》作基础,又有各国政府、民间社会、区域组织和国际组织参与大会特别会议,应当能够找到在新的千年里加速实现男女完全平等的途径。

11. 哥伦比亚在提高妇女地位和两性平等方面取得了相当大的进展,但还有许多工作要做。1999年,它向消除对妇女一切形式歧视委员会递交了第四次定期报告。该委员会的建议提醒注意一些必需克服的缺点,但也向哥伦比亚提供了支持。哥伦比亚代表团建议尚未递交定期报告的国家应当努力递交,以便加速进展,争取早日实现商定目标。

12. 哥伦比亚政府深深地关切农村妇女的处境。从秘书长的报告(A/54/123)中可以看出,农村妇女在取得资源和服务方面往往受到歧视,而且她们尽管对农业生产做

出了巨大贡献,却越来越穷。农村妇女处境不断恶化,与业已加速的全球化、各国之间日趋严重的相互依赖以及它们要求各国政府确定的新优先顺序有密切的关系。哥伦比亚已经承诺从农村一级开始建立两性平等。从长远来看,必需确保一种可持续的发展模式,把社会正义、资源再分配和两性平等结合起来。

13. 哥伦比亚政府对联合国提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)所做的工作表示感谢,支持加强对该所的财政支助和增强该所的行政力量的努力。这样的一机构是不能不要的,因为在20年的工作中,它已充分展示为了提高全世界妇女的地位必需在特定领域里促进并开展研究和训练活动。

14. **Al-Nadari 女士**(也门)说,也门代表团支持肯尼亚代表代表77国集团和中国就议程项目109和110所做的发言。

15. 也门正尽一切努力提高妇女地位,实现两性平等。为提高妇女地位、开创机会而制订的立法已做出了很大改变:妇女有受教育的权利和工作权,她们的参政权利也得到了《宪法》的保障。

16. 社会经济发展的第一个五年计划重在改善妇女的处境,旨在增进她们参与社会经济活动,增加女生人数,降低女生的小学退学率,扫除文盲尤其是女孩和妇女文盲,保障妇女的工作权、平等就业权和接受训练权,支持与妇女有关的项目。这些措施对增进妇女参与公共生活和决策过程会有很大的推动作用。

17. 由全国妇女委员会拟订和政府通过的全国援助妇女战略,其目标包括消灭贫穷,为城乡妇女提供宝贵机会让她们开办生产与商业合作社,加强妇女在家庭中的作用。

18. 妇女与发展是1996-2000年工作方案的一个重要组成部分,重在提高妇女参与各级决策的能力。方案的目标是在遵守伊斯兰教法戒律的同时在各级实现平等,提供家庭保健和避孕,扩大社会服务范围。为实现这些目标,政府和非政府组织已经设立了众多的项目和基金。

19. 也门申明致力于落实第四次妇女问题世界会议的成果,重视会议的目标。目前正竭尽全力巩固妇女在家庭和社会中的地位。

20. **袁小英女士**(中国)说,遗憾的是《北京行动纲要》的重大目标尚有待于实现。而且女性贫困化日益加剧。

国际社会一如既往面临巨大挑战。中国政府认真履行其承诺,将性别观念纳入国家政策、计划和方案之中,加强了提高妇女地位机制的建设,并通过立法进一步健全维护妇女权益的法律、法规,制定了切实有力的措施,以确保政策、计划和法律的实施。

21. 中国的改革开放,给广大妇女带来了巨大变化。她们平等自立和参与意识增强,积极参与政治、经济和社会领域里的活动。由于为了提高公众对法律工具的认识进行了长期不懈的努力,现在人们已经加强了对两性平等的理解,重男轻女的传统观念受到广泛摒弃。女性整体教育水平提高,就业领域拓宽,在一些新兴发展行业和科学技术领域中就业的妇女人数和比例显著增长。女科学工作者从1983年的31.6%增加到1997年的38%,妇女参与管理与决策比例上升。但由于最近产业结构的调整,出现一些工人,特别是女职工下岗。政府关心保护就业权利,特别是妇女职工的就业权利,已经做出反应,实施了“再就业工程”。

22. 中国代表团认为,大会关于妇女问题的特别会议不应当就种种问题重开谈判,而应当全面评价执行《北京行动纲要》确定的十二个重大领域所取得的进展及所存在的障碍因素。中国政府依然承诺早日实现平等、发展与和平的共同目标。新通过的《消除对妇女一切形式歧视公约》任择议定书确实会成为保护妇女权益的一个重要工具。

23. **Boyko 女士**(乌克兰)对关于性别问题和提高妇女地位问题特别顾问办公室的工作表示赞赏。妇女权利是人权的一个完整的、不可分割的组成部分,若要充分尊重妇女的权利,就必需采取进一步的行动。妇女地位委员会继续在监测《行动纲要》执行方面发挥非常重要的作用。各级应当优先考虑全面执行《消除对妇女一切形式歧视公约》的规定,《任择议定书》的通过很受欢迎。

24. 在乌克兰,乌克兰家庭和青年事务国家委员会成了一个研究妇女社会地位、拟订市级和区级执行的提案的得力机构。乌克兰政府除了其它外,还作为优先事项批准促进妇女经济权利,推动妇女参与管理,加强妇女生殖保健和安全孕产,消除对妇女的暴力——这是人们关切的重要领域。乌克兰法律规定贩卖妇女和女孩就是犯罪,目前在非政府组织的配合下正尝试在区域一级解决这一问题。从国际上讲,国际预防犯罪中心和联合国区域间犯罪和司法研究所拟订的打击贩卖人口全

球方案,有可能协助国际社会对偷渡移民和贩卖妇女这些世界性问题做出更力的反应。

25. 陷于贫穷的女性人数日增,最近已成了处于过渡时期国家的一个重要问题。妇女贫穷还因僵化的性别陈规定型观念持续存在,因妇女掌握权力、接受教育和培训的机会有限,因家庭越来越不安全而加剧。要解决这些问题就必须让妇女参与决策过程,就必须把性别观念纳入国际和各国消灭贫穷的努力的主流。

26. 妇女不能从事复杂职业或管理工作的神话已经破产,在家庭和工作场所男女之间的新型分工正在使平等民主成为现实。

27. **Enkhtsetseg** 女士(蒙古)说,1999 年对促进妇女人权特别重要。就蒙古而言,它也是最先缔结《消除对妇女一切形式歧视公约》的国家之一,蒙古欢迎通过《任择议定书》,并积极与该委员会合作执行该议定书。

28. 通过国家行动计划,蒙古正在努力确保妇女平等参与社会。与联合国妇女发展基金(妇发基金)共同签署了一份进入 21 世纪赋予蒙古妇女以经济和政治权力的谅解备忘录,已与与该基金的合作打下了坚实的基础。

29. 尽管政府在解决妇女问题方面取得了进展,可是经济转型的影响已给实现平等造成了新的障碍。妇女因生产和社会服务中断而受到了特别的影响,而且也没有平等地分享到私有化的好处。在国营和私营部门,妇女也往往最先失业。

30. 与妇发基金签署的谅解备忘录已经确定了一些战略目标,包括改善处理妇女问题的国家机构,让非政府组织和地方政府参加进来;增强妇女的经济能力;除其它外,还要通过培训和享受社会与保健服务改善农村妇女的处境;增进妇女参与决策和管理;在法律上和事实上保护妇女的人权;采取措施,打击对妇女的暴力;增加妇女接触信息、技术和通讯的机会;支持妇女组织探讨解决一系列的问题,包括酗酒、卖淫、贫穷和失业问题。与妇发基金合作也包括制订有关指标,进行能力建设,以调集资源,为女企业家提供市场机会。

31. 蒙古政府还与提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)合作,举办了关于按性别分列的数据和在政策制订中使用统计资料与指标的训练研讨会,这在蒙古还是第一次。研讨会已经提醒提供统计资料的人要注意不同用户的特殊需要。蒙古代表团希望支持振

兴提高妇女地位研训所的要求,以便让它继续担当性别问题研究的主要协调机构。

32. **Brobbeey** 女士(加纳)说,通过执行《北京行动纲要》提高妇女地位已取得了很大成绩,可是对妇女与女孩的歧视和暴力仍然存在。虽然有几个国家已宣布影响妇女健康的传统做法为非法,可是这些做法仍然存在,尤其是切割女性生殖器官,有些社会认为它是一种入社仪式。1996 年在几个仍然支持这一做法的族裔群体中宣布它为非法后,加纳认识到,只有集中传播有关这一做法对妇女和女孩健康不良影响的信息,才能保证彻底消除这一做法。诉诸法院裁决应当是不得已的办法。

33. 加纳促请尚未批准该公约的国家毫不拖延地批准该公约,并尽快提交初次报告,以显示它们承诺在下一千年里使妇女和女孩成为完全平等的发展合作伙伴。

34. 加纳代表团欢迎通过《任择议定书》,希望它会有助于遏制妇女在日常生活中所遭受的暴力和歧视。但要实施,还必需把《任择议定书》翻译成各种语文,相关人员,尤其是妇女宣传团体也必须也进行最广泛的宣传。

35. 联合国秘书处在提高妇女地位方面取得了进展,可是还没有达到到 2000 年实现男女工作人员各半的目标。各会员国必需协助秘书长,鼓励本国妇女申请秘书处的职位,特别是专业人员以上职等的职位。

36. 如果国际社会想要改变农村妇女的困境,就必须注意国际贸易制度中的公平要求,确保全球化进程使所有国家都受益。这样才能使各国政府调动充分资源去执行消灭贫穷方案,提高妇女的经济能力。加纳代表团支持关于改善农村地区妇女处境的报告(A/54/123)中所载的建议,也支持联合国妇女发展基金(妇发基金)开展的活动。

37. 加纳政府已经做了许多保护妇女权利的工作,禁止影响妇女健康或侵犯妇女人权的传统做法,确定结婚年龄为 18 岁,修正了刑法以确保保护妇女和儿童的权利;通过了一项习惯和离婚法,规定遗产的标准格式,纠正妇女和儿童根据习惯法所遭受的不公正待遇。

38. **Rahola** 先生(红十字会与红新月会国际联合会)说,国际联合会承诺把性别观点纳入其各项方案中,包括救灾、备灾和提供以社区为基础的保健服务。

39. 1999 年,国际联合会大会将审议有关两性平等的政策草案,以确保各红十字会和红新月会在世界各地开展活动时考虑到男女的区别,确保所有方案让男女平等受

益,确保男女在各个层次平等投入和参与。也鼓励全国红十字和红新月会,根据当地形势需要,实施协助特殊男性或女性群体的项目。

40. 截至 1999 年 9 月,全国协会和区域与国家代表团中已有 50 多个协调人;他们的任务是提高人们的认识,让人们了解在日常工作中考虑性别问题和在方案编制中应用性别分析的重要性。

41. 国际联合会目前正在集中力量查明良好做法,以说明考虑性别问题如何提高其救灾及其它方案的效力。1999 年 7 月,第一份个案研究发表,介绍了孟加拉国红新月会在其灾害管理方案中征聘女性志愿者的经验。

42. 国际联合会欢迎联合国把性别分析列入人道主义活动和政策中的倡议,特别欢迎机构间常设委员会设立一个有关这一问题的特别工作组。国际联合会正计划制订准则,说明如何把性别关切纳入其救济自然灾害行动中,并继续与联合国各机构密切合作,在现有努力的基础上谋求发展。

43. 1998 年,国际联合会秘书处的执行管理组建立了一个工作组,以审查秘书处和外地妇女的情况;结果发现在该组织的不同级别性别分配仍然明显失调。已经指令主管征聘的人员主要负责改进他们各自部门、事务处和代表团的性别平衡。不过,应当指出,在世界许多地方,妇女在该组织中都占据了高级行政领导职位,而且国际联合会协助过的数百万人大多数都是妇女。

44. Valdivieso 女士(世界银行)说,世界银行发现,把性别纳入主流不仅对健康、教育及农业和农村发展等贷款部门是必要的,在基础设施和金融等非传统部门中也是必要的。为了增强对缓解贫困的作用,它正在采取步骤与联合国发展援助框架(联发援框架)合作,使性别成为综合发展框架的一个完整组成部分。

45. 世界银行在把性别专门知识和观点纳入其体制结构方面取得了实质性进展。在过去的两年里,性别政策和方案均受性别问题部门委员会指导。通过 1996 年设立的外部性别协商小组,就性别政策和方案进行协商已经成了一种制度。

46. 世界银行目前正在编写一份关于性别与发展的政策研究报告,审查性别、政策及发展之间的联系;和一份性别问题部门战略报告,提出今后工作的机构和业务优先顺序。

47. 世界银行发现把性别纳入与各国政府的政策对话之中大有帮助,因更进一步把性别纳入其有关国家援助战略的工作中。在制订综合发展框架时,世界银行发现,妇女参与战略协商会使巩固议程、加强国家所有权和消除性别差距大为改观。

48. 世界银行的贷款方案反映出对性别问题仍然很重视。1999 年财政年度,在三分之二的人口、健康与营养业务活动中和将近一半的农业与农村发展、社会保护与教育的业务活动中都采取了相当多的性别行动。

49. 世界银行与其它捐助机构合作,通过协助穷人协商小组,以解决妇女获得金融服务问题,在协助向穷人提供金融服务的微额金融机构方面取得了重大进展。此外,世界银行还在通过其正常的贷款方案改善金融服务。

50. 性别训练日趋重要。世界银行的性别网页已同网上的其它主要性别网址连接起来,新设的 Genderstats 为社会经济指标提供了关于性别与发展指数和按性别并列的数据。

51. 世界银行正与一些捐助机构合作,努力确定将性别纳入整个部门投资与援助方案主流的最佳做法。它特别重视评价性别在其活动中的作用,而且正在对把性别纳入银行工作主流及其对用户国家的影响进行全面评价,预计 2001 年 6 月完成。

52. 关于贫穷与发展的世界发展报告,将于 2000 年面世,它要使性别贯穿其整个核心分析,并建议 2004 年的世界发展报告专门探讨性别问题。

53. 主席宣布,由于图瓦卢加入了《消除对妇女一切形式歧视公约》,现在公约有了 164 个缔约国。她希望公约尽快获得批准。

下午 4 时 40 分散会